

НЕФИНАЛЬНАЯ ПОЗИЦИЯ ФРАЗОВОГО УДАРЕНИЯ В АНГЛИЙСКОЙ НЕЭМФАТИЧЕСКОЙ РЕЧИ

Е. Н. Макарова

Уральский государственный экономический университет

Поступила в редакцию 5 октября 2011 г.

Аннотация: статья посвящена особенностям позиции главного фразового ударения в английской неэмфатической речи. Приведена классификация смещений интонационного центра высказывания с финальной фразовой позиции, являющейся типичной для большинства языков. Полученные данные могут служить основой для дальнейшей разработки проблемы выбора интонационного центра высказывания в неродной речи, в том числе сдвигов интонационного центра в английской речи носителей испанского языка, изучающих английский язык в качестве иностранного.

Ключевые слова: фразовое ударение, смещение интонационного центра, средства выражения информационной структуры высказывания, сопоставительный анализ романских и германских языков.

Abstract: the article deals with the specific features of nucleus position in non-emphatic English speech. Classification of non-final nucleus shifts patterns is given. The facts described provide foundation for further research of nucleus choice in non-native English speech, including nucleus shifts in the English speech of Spanish-speaking learners of English.

Key words: sentence accent, nucleus shifts, means of expressing informational structure of an utterance, comparative analyses of Germanic and Romance languages.

Фразовое ударение является неотъемлемой составляющей интонационной группы в большинстве языков. В понимании большинства интонологов главное фразовое ударение или интонационный центр высказывания является наиболее фонетически выделенным отрезком синтагмы, на котором происходит движение ядерного тона. Являясь языковой универсалией, этот участок интонационной группы имеет и специфические характеристики в каждом из языков. Наряду с фонетическими особенностями его реализации, интересно проанализировать его фонологический статус в различных языках мира. Смыслоразличительная функция интонационного центра высказывания признается большинством лингвистов, поскольку изменение его позиции в предложении может изменить коммуникативное намерение говорящего. В качестве интонационного центра, как правило, выступает наиболее важный, с точки зрения говорящего, лексический элемент. Сопоставление особенностей места интонационного центра на материале разных языков мира представлено в работе А. Краттендена [1]. Автор убедительно показал, что информационная структура высказывания может иметь различное выражение в языках, относящихся к различным языковым группам. Е. Валлдуви и Р. Захарски считают возможным выделить классы пластичных и непластичных языков [2]. В языках, принадлежащих к первой группе, для выражения инфор-

мационной структуры фразы используются в основном средства интонационные, т.е. подвижность интонационного центра. Для языков, относящихся к категории непластичных, типично широкое применение лексико-грамматических и синтаксических средств наряду с фиксированным местом главного фразового ударения. Анализ литературы позволяет отнести германские языки к категории пластичных, тогда как языки романской языковой группы скорее принадлежат к непластичным языкам. Несмотря на появление в последние годы ряда сопоставительных работ в этой области на материале разных языков, эта сфера лингвистических изысканий остается дискуссионной. Так, ряд исследователей утверждают, что фиксированность позиции интонационного центра в романских языках является преувеличенной [3, 4, 5]. Английский язык остается в центре внимания интонологов по нескольким причинам. Во-первых, локализация интонационного центра в английской речи имеет ряд особенностей, так и не получивших убедительного объяснения в научной литературе. Во-вторых, изучение интонационных особенностей английского высказывания важно в лингводидактическом аспекте. Д. Дженкинс, описывая важнейшие для осуществления успешной коммуникации на английском языке структурные единицы произносительной стороны, включает положение интонационного центра в разряд важнейших компонентов для обучения английскому произношению [6, p. 87].

Позиция интонационного центра в неэмфатической английской речи, на первый взгляд, не должна вызывать трудностей у изучающих английский язык как иностранный. Как и в большинстве языков, в нейтральной речи интонационный центр высказывания, как правило, реализован на последнем лексическом элементе высказывания. Однако существуют случаи сдвига главноударного элемента влево, не обусловленные присутствием в английском высказывании контраста или эмфазы и не зависящие от окружающего контекста. Высказывания такого рода, являющиеся исключением из правил, предписывающих реализацию ядерного тона в нейтральных не зависящих от контекста высказываниях на финальной лексической единице, должны представлять особую трудность для изучающих английский язык в качестве иностранного. Проведенный анализ пособий как по обучению английской интонации, так и английской речи носителей американского варианта английского языка (метод научного регистрируемого наблюдения) позволяет выделить основные типы исключений, не подчиняющихся принципу главноударности последнего знаменательного слова.

Первая группа – так называемые «событийные» предложения («event sentences»), интонационное оформление которых неизменно привлекает внимание исследователей-фонетистов по причине своей неоднозначности. Дж. Уэллс в работе «Английская интонация» предлагает следующее описание событийных предложений: «Событийные предложения... это предложения, описывающие какое-либо событие при помощи использования непереходного глагола. Интонационный центр в таких случаях, как правило, расположен на подлежащем... даже если глагол однозначно является носителем новой информации» [7, р. 174]. Типичными представителями предложений такого рода, встречающимися в рамках контекста, не ограничивающего выбор в них главноударного слова, могут служить следующие примеры:

- What happened?
- The *sun* came out.
- *John* got ill (интонационный центр выделен в примерах курсивом).

Помимо «событийных» предложений к первой группе исключений из правила главноударности последней лексической единицы можно отнести примеры со сказуемым, выраженным глаголом, стоящим в пассивном залоге:

- What happened?
- *Classes* have been cancelled.

Особенности определения позиции главноударного слова в таких случаях будут полностью соответствовать выбору места интонационного центра в «событийных» предложениях с непереходными глаголами в активном залоге в их составе.

Вторая группа исключений представлена группой английских предложений, содержащих структуру «существительное + инфинитив переходного глагола с частицей «to». В качестве главноударного элемента в высказываниях, принадлежащих к данному типу, выступает имя существительное в функции дополнения:

- I have some *letters* to write.
- I've got a *job* to complete.

Одной из возможных причин выделения фразовым ударением данных лексических единиц в таких случаях, как правило, считается низкая семантическая важность, а значит, высокая предсказуемость финального глагола.

Третью группу, как и первые две, характеризует главноударность имени существительного, не занимающего финальную позицию в английских фразах, несмотря на принадлежность последних к категории нейтральных. Как правило, в этих случаях после существительного следует придаточное определительное предложение, относящееся непосредственно к предшествующему элементу:

- Where is the *money* I lent you?
- This is the *doctor* I was telling you about.

Четвертая группа состоит из предложений, близких по структуре предыдущей третьей группе, с той разницей, что придаточное предложение в них замещено на причастие или прилагательное, выступающие в функции определения:

- ... if you decide to leave the *gate* open.

В качестве главноударного элемента в таких случаях будут также выступать имена существительные.

Примеры, представляющие пятую группу, относятся к коммуникативному типу «вопрос» и представляют собой английские специальные вопросы, начинающиеся, как правило, с вопросительных слов «What» или «Which», за которыми следует имя существительное, выполняющее функцию дополнения:

- What *seeds* did you use?
- Which *turn* should we take?

Имя существительное в таких случаях, как и в примерах с высказываниями, входящими в предыдущие группы, «притягивает» к себе фразовое ударение, не являясь при этом ни носителем идеи новизны, ни контрастивным или эмфатическим элементом.

Пять групп, выделенных по принципу сдвига в них интонационного центра с финальной фразовой позиции в нейтральных, не зависящих от контекста высказываниях, объединяет принадлежность главноударных элементов к одной и той же части речи, а именно, к классу имен существительных.

В исследованиях по проблемам английской интонации предпринималось несколько попыток объяснить позицию интонационного центра в высказываниях, входящих в описанные выше группы. Сторон-

ники синтаксического подхода, к которым можно отнести Дж. Бреснан и Дж. Лакоффа, считают, что причина отсутствия главного фразового ударения на последнем знаменательном слове во фразах такого рода может быть объяснена трансформациями поверхностных и глубинных синтаксических структур [8, 9].

Существует несколько исследовательских работ, выполненных в русле семантического подхода к интерпретации актуального членения предложения, в которых убедительно показано, что постановка интонационного центра может определяться значением конкретных лексических единиц [10, 11]. Работа Н. А. Панфиловой выполнена на материале английского языка и посвящена выявлению «рематических» и «нерематических» глаголов. Выделяя глаголы психической и непсихической деятельности, автор приходит к выводу о том, что функция ремы более характерна для глаголов психической деятельности, служащих для передачи понятий чувственного восприятия, эмоций, мысли, речи [12]. О делении английских глаголов по семантической весомости пишет и Л. А. Черняховская, по мнению которой к тематическим глаголам относятся глаголы с небольшой семантико-контекстуальной нагрузкой, выражающие понятие существования, перемещения в пространстве [13]. Такое деление глаголов на тематические и рематические не является, однако, абсолютной гарантией их главноударности или неглавноударности в английской фразе, поскольку даже глаголы с обобщенным лексическим значением (*to have, to get, to do*) могут являться интонационным центром высказывания в английской речи.

Сторонником семантического подхода к решению проблемы выбора главноударного слова является Д. Болинджер, по утверждению которого, чем менее слово предсказуемо, чем важнее и информативнее оно с точки зрения говорящего, тем вероятнее его главноударность [14]. Точка зрения о том, что место главного ударения тесно связано с информационной структурой английского высказывания, имеет немало сторонников, которые связь между локализацией ядерного тона и наиболее информативным ее участком считают неразрывной.

Такие исследователи, как А. Берман, М. Шамоси, не придерживаются строго ни одного из подходов, считая, что для решения проблемы выбора главноударного слова и определения места «нормального» ударения важны как синтаксис, так и семантика [15].

Проведенный анализ не оставляет сомнений в том, что с лингвистической точки зрения, фонологический статус интонационного центра в английской речи требует дальнейшего изучения. Помимо этого, интересно исследовать английские реализации рассмотренных типов предложений в речи носителей одного из романских языков, например испанского.

В случае событийных предложений в испанском языке при сохранении порядка слов (имя существительное плюс непереходный глагол, выступающий в роли сказуемого) интонационный центр будет реализован на глаголе-сказуемом, занимающем финальную фразовую позицию:

- ¿Qué pasa?
- John se enfermó.

В испанских эквивалентах английских предложений с конструкцией «существительное + инфинитив с частицей «to» также, по наблюдениям над речью носителей мексиканского варианта испанского языка, интонационный центр будет не на имени существительном, а на финальном глаголе, например:

- Tengo un ensayo que *escribir*.

Такие различия, по-видимому, должны влиять на усвоение правил интонирования английских фраз испаноговорящими, изучающими английский язык в качестве иностранного. Изучение реализации фразового ударения в неродном языке является важным и перспективным, в том числе в аспекте возможного интерферирующего влияния родного испанского языка учащихся на выбор ими места интонационного центра в английской фразе. Несомненно, данная гипотеза требует дальнейшего экспериментального подтверждения с исследованием всех категорий фраз со смещенными интонационными центрами, описанных выше. Проведенный анализ может служить основой для дальнейшего углубленного сопоставительного изучения средств выражения информационной структуры неэмфатического высказывания в английском и испанском языках. Такое исследование представляется актуальным как с точки зрения получения новых данных об интонации каждого из языков, так и в аспекте развития теории языковых контактов и межъязыковой интерференции.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Cruttenden A.* The de-accenting of old information : a cognitive universal? / A. Cruttenden // G. Bernini & M. L. Schwarz (eds.). *Pragmatic Organization of Discourse in the Languages of Europe*. – Berlin : de Gruyter, 2006. – P. 1–33.
2. *Vallduvi E.* Accenting phenomena, association with focus and the recursiveness of focus-ground / E. Vallduvi, R. Zacharski // I. P. Dekker & M. Stokhof (eds.). *Proceedings of the Ninth Amsterdam Colloquium*. – Amsterdam : ILLC, 1994. – P. 683–702.
3. *Swerts M.* Prosodic marking of information status in Dutch and Italian : a comparative analysis / M. Swerts, E. Kraemer, C. Avesani // *Journal of Phonetics*. – 2002. – 30. – 4. – P. 629–654.
4. *Avesani C.* Accenting, deaccenting and information structure in Italian dialogue. 6th Digital Workshop on Discourse and Dialogue / C. Avesani, M. Vayra. – Lisbon. – 2005. – Sept. 2–3.

5. *Labastia L. O.* (Comahue). Prosodic Prominence in Argentinian Spanish / L. O. Labastia // *Journal of Pragmatics*, 2006. – October. – Vol. 38, issue 10. – P. 1677–1705.
6. *Jenkins J.* A Sociolinguistically Based, Empirically Researched Pronunciation Syllabus for English as an International Language / J. Jenkins // *Applied Linguistics*. – 2002. – 23(1). – P. 83–103.
7. *Wells J.* English Intonation : an Introduction / J. Wells. – Cambridge University Press, 2006. – P. 286.
8. *Bresnan J.* Sentence stress and syntactic transformations / J. Bresnan // *Language*. – 1971. – 47. – P. 257–281.
9. *Lakoff G.* The global nature of the nuclear stress rule / G. Lakoff // *Language*. – 1972. – 48. – P. 285–303.
10. *Скорицова Т. П.* Функциональные возможности интонационного оформления словосочетания в потоке речи : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т. П. Скорицова. – М., 1982. – 25 с.
11. *Павлова А. В.* Акцентная структура высказывания в ее связях с лексической семантикой : дис. ... канд. филол. наук / А. В. Павлова. – Л., 1986. – 213 с.
12. *Панфилова Н. А.* Роль семантики глагола в актуальном членении предложения : на материале объектных конструкций в современном английском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н. А. Панфилова. – Л., 1986. – 18 с.
13. *Черняховская Л. А.* Перевод и смысловая структура / Л. А. Черняховская. – М. : Международные отношения, 1976. – 261 с.
14. *Bolinger D.* Accent is predictable (if you're a mind-reader) / D. Bolinger // *Language*. – 1972. – Vol. 48, № 3. – P. 633–644.
15. *Berman A.* Observations on Sentential Stress / A. Berman, M. Szamosi // *Language*. – 1972. – Vol. 48, № 2. – P. 304–325.

Уральский государственный экономический университет

Макарова Е. Н., доцент кафедры делового иностранного языка

E-mail: makarovayn@mail.ru

Тел.: (343)266-08-21

Ural State University of Economics

Makarova E. N., Associate Professor of Business Foreign Languages Department

E-mail: makarovayn@mail.ru

Tel.: (343)266-08-21